



Генеральная Ассамблея

Семьдесят вторая сессия

Официальные отчеты

32-е пленарное заседание

Вторник, 18 октября 2017 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Лайчак (Словакия)

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Пункты 75 и 129 повестки дня

Доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Записка Генерального секретаря (A/72/266)

Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов

Записка Генерального секретаря (A/72/261)

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Председателю Международного трибунала по бывшей Югославии судье Кармелу Агиусу.

Судья Агиус (Международный трибунал по бывшей Югославии) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать перед Ассамблеей во второй и, по сути, в последний раз в своем качестве Председателя Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ). Прежде всего позвольте мне поздравить Его Превосходительство г-на Мирослава Лайчака (Словакия) в связи с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят второй сессии. Я искренне желаю Его Превосходительству успешного завершения срока его полномочий.

Должен также отметить, что наше сегодняшнее заседание проходит незадолго до 24 октября, Дня Организации Объединенных Наций, когда отмечается годовщина создания Организации и вступления в силу ее учредительного документа, Устава Организации Объединенных Наций. Я горжусь тем, что представляю институт, который сыграл активную роль в продвижении вперед принципов и целей Устава, и хотел бы вновь подтвердить нашу приверженность этим идеалам и продолжению борьбы с безнаказанностью за геноцид, военные преступления и преступления против человечности. До тех пор, пока Трибунал не закроет свои двери, мы будем продолжать направлять международному сообществу все более решительный сигнал о том, что лица, совершившие такие преступления, должны быть привлечены к ответственности.

Сегодня на рассмотрении Ассамблеи находится двадцать четвертый и последний ежегодный доклад Трибунала (A/72/266). В докладе подробно освещается прогресс, достигнутый в прошлом году в деле завершения мандата Трибунала и перехода к Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов, который я далее буду называть «Механизм».

Как известно Ассамблее, Трибунал завершил свою работу по всем основным делам, кроме двух. В течение прошлого года судьи заслушали заключительные доводы по обоим делам и с тех пор ведут всестороннее обсуждение и подготовку судебных

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

17-32747 (R)



Документ
расширенного доступа

Просьба отправить
на вторичную переработку



решений. Наше решительное намерение завершить всю судебную работу к концу ноября 2017 года позволит вынести судебные решения в следующем месяце — 22 ноября по делу Младича и 29 ноября по апелляции по делу Прлича и др. Что касается, дела о неуважении к суду, возбужденного против Петара Йойича и Вьерицы Радеты, новости, увы, не столь утешительные. С момента моего прошлогоднего выступления в Совете (см. A/71/PV.44) в этом деле не было достигнуто какого-либо прогресса и обвиняемые все еще остаются на свободе в Сербии, что обусловлено по-прежнему недостаточным сотрудничеством Сербии с Трибуналом в этом вопросе. Положение дел не изменилось несмотря на то, что я неоднократно доводил это до сведения Совета Безопасности. В настоящее время ввиду предстоящего закрытия у МТБЮ больше нет никакой возможности рассмотреть это дело о неуважении к суду, однако мы будем принимать все необходимые меры, чтобы обвиняемые предстали перед судом, если потребуется — даже после закрытия Трибунала. МТБЮ искренне надеется на то, что Сербия воспользуется этой последней возможностью, чтобы соблюсти Устав Трибунала и продемонстрировать подлинную приверженность делу международного уголовного правосудия.

Переходя к более обнадеживающим новостям, я могу подтвердить Вам, г-н Председатель, и всем присутствующим, что, в соответствии с данным мною Ассамблее торжественным обещанием, после 24 лет работы МТБЮ 31 декабря 2017 года официально завершит свою работу. Мы выполним наш мандат. От имени Трибунала и трех его руководителей, я хотел бы поблагодарить все государства — члены Организации Объединенных Наций и все международное сообщество за неизменную поддержку и помощь на протяжении четверти века. Мы благодарим членов за проявленную еще в 1993 году дальновидность и преданную работу на протяжении всего периода функционирования Трибунала и призываем их признать всю масштабность наших общих достижений. На мой взгляд, главное достижение Трибунала и его наиболее важное наследие — это его уникальная роль в борьбе с безнаказанностью и успешное выполнение им своего мандата по привлечению к ответственности тех, кто несет наибольшую ответственность за ужасные преступления, совершенные на территории бывшей Югославии во время конфликтов в 1990-е годы.

В контексте обсуждения нами работы, проделанной Трибуналом, я хотел бы напомнить, что МТБЮ был во многом первопроходцем: он стал первым международным уголовным трибуналом после Нюрнбергского и Токийского трибуналов, организованных после Второй мировой войны; первым трибуналом, созданным в соответствии с положениями главы VII Устава Организации Объединенных Наций; первым трибуналом, вынесшим обвинение действующему главе государства; и первым трибуналом, все руководители которого — женщины. МТБЮ вынес больше обвинительных заключений, чем любой другой международный уголовный суд, и обеспечил привлечение к ответственности 161 человека в связи с серьезными нарушениями международного гуманитарного права.

Кроме того, в отличие от других судов, после закрытия МТБЮ список лиц, скрывающихся от правосудия и разыскиваемых в связи с совершением особо тяжких преступлений, будет пуст. Многочисленные созданные Трибуналом судебные прецеденты были не менее впечатляющими; например, Трибунал впервые в истории комплексно рассмотрел проблему сексуального насилия, связанного с конфликтом; первым разъяснил применимость законов и обычаев войны в ходе вооруженных конфликтов, не имеющих международного характера; а также первым подтвердил, что уничтожение культурного наследия может приравниваться к преступлению против человечности. Раз за разом МТБЮ создавал не только новую судебную практику, но и механизмы, процедуры и программы для специальных областей международного уголовного права и практики, таких как защита свидетелей, межгосударственное сотрудничество и эффективность судебных органов. Несмотря на то, что в своей работе МТБЮ сталкивался также с многочисленными трудностями, история показывает, что он реагировал на них конструктивно, и, более того — оказывался на высоте положения, принимая решения, которые будут актуальными для других судов и трибуналов в будущем.

Список достижений МТБЮ не начинается и не заканчивается в Гааге. Наша работа по отправлению правосудия не только помогла восстановить доверие между государствами бывшей Югославии и Организацией Объединенных Наций; наши многочисленные информационно-пропагандистские программы и программы по наращиванию

потенциала помогли в восстановлении государств данного региона. На сегодняшний день в собственных специальных судах бывших югославских республик по рассмотрению военных преступлений уже были вынесены решения в отношении большого числа дел, и их специальные прокуроры по расследованию военных преступлений продолжают проводить расследования и предъявлять тысячи обвинений лицам, совершившим соответствующие деяния. Однако позвольте мне заверить Ассамблею, что имеются широкие возможности для оптимизации работы и потребность в постоянной помощи соответствующим учреждениям и субъектам на местах по-прежнему сохраняется.

Для обеспечения того, чтобы МТБЮ продолжал вносить свой вклад в борьбу с безнаказанностью даже после завершения своей работы, и в целях лучшего сохранения своего наследия МТБЮ разработал серию мероприятий, посвященных вопросам наследия и закрытия Трибунала — «Диалоги о наследии». Я рад сообщить Ассамблее о том, что до настоящего времени данные мероприятия вызвали весьма положительную реакцию. В рамках этих мероприятий МТБЮ провел в июне этого года в Сараево заключительную конференцию по вопросам наследия, на которой со всеми заинтересованными сторонами обсуждались всевозможные аспекты наследия Трибунала. Как известно членам Совета, в конце Конференции МТБЮ принял ряд выводов и рекомендаций, которые содержатся в приложении к ежегодному докладу, находящемуся перед Вами. Мы рассчитываем, что они окажутся полезными для других судов и трибуналов в будущем.

Кроме того, Трибунал продолжает выпускать небольшие документальные и короткометражные фильмы для распространения в Интернете и на общественных форумах в бывшей Югославии, а недавно выпустил серию лекций, в рамках которых сотрудники и представители стороны защиты МТБЮ делятся своим опытом и историями, которые накопились у них в ходе многолетней службы. Кроме того, 4 декабря в здании Секретариата в Нью-Йорке Трибунал проведет мероприятие по случаю завершения своей деятельности, за которым последуют заключительные мероприятия в Гааге, включая симпозиум и церемонию завершения деятельности, которые состоятся 18 и 21 декабря, соответственно. Я надеюсь и рассчитываю, что многие представители государств — членов Орга-

низации Объединенных Наций присоединятся к нам в Нью-Йорке и Гааге, чтобы отметить твердую приверженность Трибунала системе международного уголовного правосудия и его значительный вклад в ее развитие.

Сейчас, когда мы готовимся к деятельности после закрытия МТБЮ, я хотел бы поблагодарить Административный отдел Трибунала, который, наряду с другими секциями, продолжает играть жизненно важную роль в обеспечении плавной передачи функций Механизму, в то же время делая все возможное для того, чтобы процесс завершения деятельности прошел эффективно и стал примером для других учреждений, находящихся на этапе свертывания деятельности. К 1 января 2018 года деятельность Трибунала будет в целом завершена, за исключением выполнения отдельных остающихся задач, связанных с ликвидацией, в том числе касающихся оформления увольнения сотрудников, чьи контракты заканчиваются в декабре, и закрытия финансовых счетов. К тому времени в ведение Механизма полностью перейдет выполнение всех остаточных функций МТБЮ, а также его обширные архивы.

К слову, говоря об архивах, МТБЮ значительного продвинулся в деле подготовки и передачи Механизму для целей хранения и управления своих документов в бумажной, электронной, аудиовизуальной и других формах. Эта работа была осуществлена в сотрудничестве с Механизмом, с тем чтобы обеспечить удобство работы с документами после передачи, а также возможность последующего доступа к ним. По состоянию на 1 октября Механизм получил около 86 процентов всех документов МТБЮ, которые войдут в состав архивов Механизма, а к 31 декабря Механизму будут переданы оставшиеся документы.

За это и многое другое я хотел бы поблагодарить Председателя Механизма, моего коллегу судью Теодора Мерона, который всегда сотрудничал с нами и оказывал нам поддержку в ходе передачи нами оставшихся функций и документов Механизму и в ходе нашей нелегкой и ответственной работы в последние месяцы.

Достижения Трибунала являются результатом напряженной работы и самоотверженности всех судей, руководителей и сотрудников Трибунала, — лиц, которые заслуживают очередной похва-

лы. Я могу лишь повторить, что тот значительный прогресс, которого мы добились в деле завершения нашего мандата с момента представления предыдущего доклада (A/71/263), был бы невозможен без настойчивости, исключительных усилий и отличной работы моих коллег, судей и персонала, и я хотел бы, пользуясь этой возможностью, открыто и публично поблагодарить их от всей души.

И именно сейчас, когда до вынесения судебных решений по последним делам осталось всего несколько недель, я хотел бы выразить особую признательность сотрудникам камер, которые работали и продолжают работать в круглосуточном режиме, чтобы обеспечить своевременное завершение рассмотрения дел. Я должен сказать Ассамблее, что оставшиеся сотрудники МТБЮ относятся к числу самых самоотверженных, профессиональных и преданных своему делу сотрудников из всех, кого я когда-либо знал. Более того, многие пожертвовали возможностью устроиться на более стабильную и прибыльную работу в других местах, чтобы доработать в МТБЮ до конца. Я искренне надеюсь, что государства-члены продолжат поощрять Секретариат и другие учреждения Организации Объединенных Наций к тому, чтобы положительно рассматривать заявления об устройстве на работу от квалифицированных сотрудников МТБЮ, а особенно тех из них, кто решил остаться работать в Трибунале до окончания срока действия их контрактов.

Пользуясь возможностью, я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря за его твердую поддержку работы Трибунала, которую он оказывал с момента своего назначения, и за активное содействие усилиям Трибунала по выполнению своего мандата. Кроме того, я хотел бы отметить ценную помощь Юриконсультанта, его заместителя и их сотрудников, которую они оказывают нам на протяжении всего последнего года.

Выступая сегодня перед Ассамблеей в качестве Председателя МТБЮ в последний раз, я считаю, что мы все можем очень гордиться тем, чего Трибунал достиг с 1993 года. Лично я исключительно горжусь тем масштабным вкладом, который мы внесли в развитие международного уголовного права и международного гуманитарного права, в том числе в регионе бывшей Югославии, в деятельность других судов и трибуналов и, разумеется, в развитие системы международного правосудия в

целом. Государства — члены Организации Объединенных Наций могут и должны разделять это чувство гордости, поскольку без них МТБЮ никогда бы не был создан и не получил средств и ресурсов для достижения успеха. На этом я хотел бы завершить свое выступление, в очередной раз выразив признательность всем государствам-членам и пожелав им успехов, смелости и решимости в деле отстаивания и защиты идеалов правосудия, в поддержку которых МТБЮ выступал вместе с ними и которые, как показала деятельность МТБЮ, могут восторжествовать.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово судье Теодору Мерону, Председателю Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов.

Судья Мерон (Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать в Генеральной Ассамблее в качестве Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов. Прежде чем перейти к своему выступлению, я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост руководителя Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят второй сессии. Я желаю Вам всяческих успехов в период Вашего пребывания на этом посту.

Я хотел бы также отметить неоценимую поддержку, оказываемую Управлением по правовым вопросам, особенно заместителем Генерального секретаря по правовым вопросам и Юриконсультантом Организации Объединенных Наций г-ном Мигелом Феррейрой ди Серпой Суаришем и помощником Генерального секретаря по правовым вопросам г-ном Стивенном Матайасом.

Наконец, я хотел бы выразить признательность моему коллеге, Председателю Агиусу. Я сам некогда был Председателем Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, и для меня это особая честь — выступать вместе с ним в этом зале по случаю рассмотрения в Ассамблее исторического заключительного доклада Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) (A/72/266).

Несколько недель назад мир лишился титана мысли в области международного права, профессора М. Шарифа Бассиуни. Он, в частности, был одним из тех, кто в числе первых призвал к созданию

трибунала для отправления правосудия в отношении лиц, обвиняемых в серьезных нарушениях норм международного права на территории бывшей Югославии, и сыграл ключевую роль в создании Международного уголовного суда. Он во многих отношениях является отцом-основателем современного международного уголовного права, и мы все перед ним в неоплатном долгу за его мудрость и прозорливость в правовых и морально-этических вопросах. Как отмечал профессор Бассиуни,

«Мир — это не просто отсутствие вооруженных конфликтов. Это восстановление правосудия и применение принципа верховенства права в посредничестве и урегулировании конфликтов».

Именно в знак признания этих самых принципов: незаменимой роли правосудия и необходимости привлечения к ответственности лиц, виновных в совершении ужасных нарушений норм международного права, на основе принципа верховенства права — и был в 1993 году учрежден МТБЮ, а годом спустя — Международный уголовный трибунал по Руанде (МУТР). На протяжении последней четверти века и по сей день Организация Объединенных Наций остается привержена делу обеспечения ответственности за массовые злодеяния, — эти слова справедливы в отношении как этого органа, так и всех остальных структур Организации. Механизм стал результатом такой же приверженности обеспечению правосудия и верховенства права и признания настоятельной необходимости того, чтобы лица, продолжающие скрываться от правосудия, могли быть призваны — и были призваны — к ответу даже после закрытия МТБЮ и МУТР.

Однако создание Механизма символизирует нечто большее: это признание того, что обеспечение правосудия подразумевает определенные непреходящие обязательства, которые остаются в силе даже после вынесения трибуналами окончательных решений по судебным или апелляционным разбирательствам. Я имею в виду обязательства перед уязвимыми жертвами и свидетелями, которым была обеспечена защита в целях облегчения дачи показаний, перед осужденными лицами, которые отбывают наказание или добиваются его пересмотра, перед государствами и отдельными субъектами, предоставившими конфиденциальную информацию, которая в настоящее время хранится в бесценных архивах этих двух трибуналов, а также перед

сообществами, которые стремятся с помощью своих собственных судов привлечь к ответственности тех, кто виновен в совершении чудовищных преступлений в Руанде и бывшей Югославии, — и это далеко не полный перечень.

Это благородные обязательства. Если Механизм не сможет выполнить эти остаточные функции, мы подорвем не только наследие МУТР и МТБЮ, но и систему международного правосудия, что может поставить под угрозу все успехи, достигнутые за последнюю четверть века. Захотят ли жертвы и свидетели в будущем давать показания, касающиеся событий в Сирии и Ираке и других бесчисленных конфликтов, если станет ясно, что мы больше не в состоянии обеспечивать защиту жертв и свидетелей, выступивших в МУТР и МТБЮ? Станут ли государства сотрудничать в проведении будущих расследований и предоставлять конфиденциальные сведения, если мы не сможем гарантировать защиту такой информации, позволившей специальным трибуналам выполнять важную работу? Каким станет качество отправления правосудия в судах, если в предстоящие годы мы не сможем обеспечить соответствие условий содержания заключенных требованиям, касающимся элементарного уважения человеческого достоинства?

Разумеется, мандат Механизма является ограниченным в плане ресурсов и периода действия, и его функции носят остаточный характер. Тем не менее успешное завершение этого мандата является одновременно необходимым результатом уже имеющихся достижений в области международного правосудия и важнейшей предпосылкой для дальнейшего прогресса в нашей борьбе с безнаказанностью за нарушение норм международного права.

Как указано в письменном докладе Механизма (A/72/261), представленном в августе, в прошлом году мы добились значительных успехов в выполнении его мандата. Далее я хотел бы остановиться на ряде важных событий, отмеченных в нашем докладе.

Прежде всего, с момента моего последнего выступления в Ассамблее (см. A/71/PV.44) новым Секретарем Механизма был назначен г-н Олуфемиди Элиас (Нигерия). Я глубоко признателен ему за эффективное руководство работой Секретариата и за ту поддержку, которую он оказывает мне в моем качестве Председателя.

Что касается судебной деятельности, то в июне Механизм приступил к первому повторному разбирательству по делу *Станишича и Симатовича*, и соответствующая работа идет по плану. Я рад сообщить, что в июне коллегия Апелляционной камеры Механизма в своем первоначальном составе смогла возобновить работу по делу Нгирабатваре, и слушание по этому делу состоится в ближайшие месяцы.

Апелляционная камера Механизма продолжает заниматься рассмотрением апелляций по делам *Караджича* и *Шешеля*, и слушание по последнему делу запланировано на 13 декабря. Апелляционная камера готова провести слушания в отношении любых апелляций, которые могут быть поданы после вынесения судебного решения МТБЮ по делу *Младича*, что, как ожидается, должно произойти в следующем месяце. Одновременно с этим судьи Механизма продолжают рассматривать различные запросы и ходатайства, причем подавляющее большинство судей работают из дома и своих контор по всему миру на условиях частичной занятости.

Судьи Механизма также готовы начать разбирательства в отношении скрывающихся от правосудия лиц, которым МУТР предъявил обвинения, и Обвинитель Механизма г-н Серж Браммерц (Бельгия) преисполнен решимости добиться ареста и привлечения к ответственности этих лиц. Его Канцелярия занимается переориентацией и укреплением своих усилий в этой связи, признавая, что окно возможностей не будет оставаться открытым бесконечно.

В ноябре прошлого года Механизм открыл новые исторические помещения в Аруше в ходе церемонии под председательством вице-президента Объединенной Республики Танзания Ее Превосходительства Самии Хасан Сулуху. В этой связи я хотел бы еще раз выразить нашу искреннюю признательность правительству Объединенной Республики Танзания, вместе с которым мы воплотили в жизнь общее видение нашего будущего под эгидой Ассамблеи.

В течение прошедшего года сотрудники в Аруше и Гааге предпринимали совместные усилия для наращивания административного потенциала Механизма в интересах обеспечения его бесперебойной работы на обоих континентах, где действует Механизм, после закрытия МТБЮ в конце этого

года. Мы по-прежнему признательны сотрудникам МУТР и МТБЮ за все то, что сделали за эти годы в целях оказания Механизму административной и иной поддержки в ходе соответствующих периодов параллельного функционирования этих учреждений, а также за весьма значительную экономию, которая была обеспечена благодаря этим процедурам.

Во всей нашей деятельности мы по-прежнему зависим от постоянной поддержки и сотрудничества со стороны государств-членов. В частности, в прошлом году в Африке и Европе мы продолжили взаимодействовать с государствами-партнерами в целях достижения существенного прогресса в таких областях, как исполнение приговоров и переселение оправданных лиц и лиц, освобожденных после исполнения приговора, — и это лишь две ключевые области нашего плодотворного сотрудничества. Иными словами, успешное, своевременное и эффективное завершение мандата Механизма будет невозможным без постоянной поддержки и сотрудничества со стороны государств-членов.

Профессор Бассиуни однажды вполне справедливо написал, что правильные поступки не имеют цены. В то же время я прекрасно понимаю, что ресурсы, необходимые для выполнения нашего мандата, безусловно, ограничены, и что наше рачительное распоряжение ими само по себе является серьезной ответственностью. С учетом этого мы должны добиться и добьемся того, чтобы наша работа была максимально продуктивной и конструктивной и осуществлялась наиболее эффективным с точки зрения затрат способом, в том числе посредством как можно более оперативного проведения наших судебных процедур. Мы постоянно стремимся к выявлению и внедрению передовой практики и технологических новшеств в тех случаях, когда это возможно, и к рациональному использованию бюджетных средств.

Кроме того, мы всегда помним о том, что наше учреждение представляет собой небольшую и временную структуру, чьи функции и размер будут со временем уменьшаться, в связи с чем даже сейчас, когда мы находимся на заключительном этапе создания административного потенциала для самостоятельного функционирования и вступаем в период крайне интенсивной судебной деятельности, мы уже приступили к планированию тех шагов, которые необходимы для ее последующего сверты-

вания. Это минимум того, что мы обязаны сделать на благо Организации и общественных интересов всего международного сообщества, которому мы сообщаем служим.

Г-н Чешир (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить сегодня от имени Канады, Австралии и нашей страны, Новой Зеландии.

Канада, Австралия и Новая Зеландия заявляют о своей решительной поддержке работы Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов. Их работа созвучна с нашей традиционной поддержкой усилий, которые прилагаются для того, чтобы разорвать порочный круг безнаказанности за наиболее тяжкие международные преступления, где бы они ни совершались.

Если говорить о нашей стране, Новой Зеландии, то мы испытываем особое чувство причастности к работе этих трибуналов, поскольку 24 года назад, когда были учреждены МТБЮ и Международный уголовный трибунал по Руанде (МУТР), мы были членом Совета Безопасности.

Сегодня же, в последние месяцы работы МТБЮ, мы можем гордиться его достижениями. К их числу относятся отправление правосудия в делах жертв некоторых из самых чудовищных в современной истории преступлений, вклад Трибунала в судебную практику международного уголовного права и международное гуманитарное право, уголовное преследование случаев сексуального и гендерного насилия, а также оказание помощи в создании в регионе палат по военным преступлениям. МТБЮ отправлял правосудие в сложных уголовных делах, находящихся в его производстве, и своей информационно-пропагандистской программой положительно повлиял на ситуацию в регионе.

У обоих трибуналов были проблемы, но они оставляют после себя богатое наследие, которое показывает, чего мы можем добиться, когда прилагаем совместные усилия для достижения общей цели обеспечения ответственности и прекращения безнаказанности тех, кто совершает серьезные международные преступления в сложных конфликтных ситуациях. Мы надеемся, что Механизм будет развивать это наследие.

В течение срока действия своего мандата МТБЮ завершил производство по делам, фигурантами которых было 161 лицо, которому Трибунал предъявил обвинения. Трибунал прилагает энергичные усилия для вынесения решений в двух оставшихся делах в установленные сроки. Однако, как мы слышали, на этом завершающем этапе работы у МТБЮ есть серьезные проблемы. Канада, Австралия и Новая Зеландия благодарят Трибунал за решение проблем, стоящих на пути осуществления стратегии завершения работы, и за сосредоточение им своих ресурсов на задаче завершения работы с учетом уроков, извлеченных из опыта закрытия МУТР. Мы приветствуем, в частности, практические меры, принятые Трибуналом для стимулирования своих сотрудников к работе в МТБЮ до окончания их контрактов. Мы воздаем должное Трибуналу за упорные усилия, которые он прилагает для решения этого вопроса.

Отдавая МТБЮ должное за его большие достижения, мы озабочены сообщениями о постоянном широком отрицании и ревизионизме ценности его работы. Важность выявленных обоими трибуналами преступлений и фактов вряд ли можно переоценить. Ведь наказание за совершенные преступления имеет решающее значение для предотвращения повторения таких жестокостей.

Мы с удовлетворением отмечаем, что Механизм прилагает неослабные усилия для максимального повышения эффективности и результативности своей работы на основе передовой практики обоих трибуналов. Мы высоко оцениваем тот факт, что на этапе перехода от МТБЮ Механизм проявил гибкость, в том числе путем применения подхода «один офис» и принципа совмещения должностей некоторыми сотрудниками. Мы приветствуем прогресс, которого Механизм достиг в поиске решения вопроса о переселении оправданных и освобожденных лиц, находящихся в безопасном месте в Аруше, и который привел к переселению еще двух лиц в декабре. Мы вновь обращаемся к Механизму с призывом разработать порядок оценки рисков переселения, а также призываем Механизм и государства продолжать прилагать совместные усилия для решения этой острой проблемы.

Важнейшее значение для выполнения МТБЮ и Механизмом своих мандатов имеет сотрудничество с ними всех соответствующих государств. Все

государства обязаны сотрудничать с Трибуналами с целью обеспечения возможности отправлять правосудие. Это обязательство особенно касается государств региона. Обязательство в полной мере сотрудничать с МТБЮ и Механизмом закреплено в принятых согласно главе VII резолюциях, которые также требуют, чтобы государства в рамках своего национального законодательства принимали все меры, необходимые для выполнения резолюций, которыми учреждены эти органы. Они предусматривают обязательство выполнять просьбы об оказании помощи или исполнять выданные ордера. Эти обязательства не могут быть аннулированы национальным законодательством.

Поэтому мы настоятельно призываем все государства региона полностью поддерживать МТБЮ в последние месяцы его работы и Механизм после того, как он примет на себя все функции МТБЮ. Понимая необходимость уважения отличающихся друг от друга сфер компетенции судебной и исполнительной власти, мы считаем, что обязанность сотрудничать имеет обязательную силу и что государства не могут уклоняться от ее выполнения. Мы также призываем к расширению сотрудничества с Механизмом в деле привлечения к ответственности восьми лиц, которым МУТР предъявил обвинения, но которые все еще находятся на свободе.

Успешное завершение трибуналами своей работы и их окончательное наследие для международного уголовного правосудия в большой мере зависят от индивидуальных и коллективных усилий государств-членов. Со своей стороны, Канада, Австралия и Новая Зеландия будут и впредь в полной мере сотрудничать с МТБЮ и Механизмом, с тем чтобы на практике реализовать нашу твердую приверженность международному уголовному правосудию.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Европейского союза.

Г-н Шабуро (Европейский союз) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза и его государств-членов. К этому заявлению присоединяются страны-кандидаты в члены ЕС — бывшая югославская Республика Македония, Черногория и Албания, а также Украина.

Мы благодарим судью Кармеля Агиуса за представление двадцать четвертого и заключительного

ежегодного доклада Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, который является последним докладом Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ), представленным в соответствии со статьей 34 устава Трибунала. Мы с удовлетворением отмечаем, что прогнозы Трибунала в отношении завершения судопроизводства по делу Обвинитель против Ратко Младича, которое находится на стадии судебного рассмотрения, и по делу Обвинитель против Прлича и др., которое находится на стадии обжалования, остаются неизменными. Таким образом, мы можем надеяться, что Трибунал вынесет окончательные решения в ноябре.

Европейский союз и его государства-члены серьезно озабочены нежеланием Сербии сотрудничать в исполнении ордеров на арест, выданных Трибуналом в отношении лиц, обвиняемых в неуважении к Трибуналу в производстве по делу Обвинитель против Воислава Шешеля. Такое поведение Сербии свидетельствует о том, что она вернулась к практике отказа от сотрудничества с Трибуналом в вопросах, касающихся ареста и выдачи обвиняемых. Отсутствие приговора обвиняемым будет большой потерей и для Трибунала, поскольку истечение срока его мандата не позволит довести до конца эти дела, и для международного сообщества в его борьбе с безнаказанностью, и для дальнейшего развития международного уголовного правосудия.

Мы призываем Сербию как страну, которая ведет переговоры о вступлении в Европейский союз, незамедлительно начать сотрудничать с Трибуналом в исполнении ордеров на арест. Всестороннее и полное сотрудничество с Трибуналом и Международным остаточным механизмом для уголовных трибуналов по-прежнему имеет принципиальное значение. Европейский союз настаивает на том, что Сербии необходимо в полной мере сотрудничать с Трибуналом, в том числе безоговорочно признать и выполнять постановления и решения МТБЮ.

Мы поздравляем все подразделения Трибунала с успешной работой в отчетном периоде. Мы также благодарим судью Кармеля Агиуса за то, что он нанес визиты в страны и международные организации, в частности учреждения Европейского союза,

с тем чтобы обеспечить поддержку и сотрудничество с их стороны.

Говоря о закрытии Трибунала, мы придаем большое значение беспрепятственной ликвидации активов и пассивов Трибунала, а также переходу к Механизму. Мы также воздаем должное Трибуналу за его позитивные достижения в плане достижения гендерного баланса в рядах его сотрудников.

Судебное преследование за серьезные преступления национальными судебными инстанциями в регионе бывшей Югославии имеет исключительное значение для укрепления верховенства права, установления истины, примирения между народами и, соответственно, поддержания мира в регионе. В этой связи принципиально важна работа Канцелярии Обвинителя, направленная на взаимодействие с ее партнерами в соответствующих странах и расширение возможностей, независимости и беспристрастности их судебных систем, с тем чтобы оказать им содействие в привлечении к уголовной ответственности за такие серьезные преступления.

Несмотря на отмеченный Обвинителем прогресс в отношении судебного преследования за военные преступления, преступления геноцида и преступления против человечности национальными судебными органами в регионе бывшей Югославии, мы глубоко разочарованы наблюдаемыми в ряде стран — кандидатах на вступление в Европейский союз тенденциями к отрицанию преступлений, совершенных в ходе конфликта в бывшей Югославии, и отказу от фактов, установленных в решениях Трибунала. Ревизионизм и защита военных преступлений, без сомнения, представляют угрозу для стабильности всего региона. В этом контексте сотрудничество судебных органов в соответствии с нормами международного права, включая международное уголовное право, представляет собой инструмент для борьбы с такими тенденциями и активизирует усилия по обеспечению региональной стабильности.

За несколько месяцев до закрытия Трибунала Европейский союз и его государства-члены хотели бы воздать должное 7000 сотрудников, а также 87 судьям, пяти обвинителям и четырем секретарям, которые работали в Трибунале на протяжении последних 24 лет. Трибунал полностью выполнил задачу, возложенную на него Советом Безопасности, которая заключалась в том, чтобы предотвратить

ситуацию, когда серьезные преступления, совершавшиеся в ходе вооруженных конфликтов в бывшей Югославии в 1990-е годы, остались бы безнаказанными. Мы хотели бы вновь обратить внимание Генеральной Ассамблеи на вклад Трибунала в поддержание мира и стабильности в регионе, который находился в состоянии войны.

Кроме того, Трибунал внес значительный вклад в осуществление норм международного гуманитарного права и международного уголовного права, и его наследие необходимо сохранить не только в интересах будущих поколений в целом, но и, более конкретно, в интересах других международных уголовных трибуналов, в том числе Международного уголовного суда, а также национальных судов и трибуналов. Поэтому крайне важно, чтобы надлежащее осуществление норм международного гуманитарного права и международного уголовного права оставалось руководящим принципом работы Трибунала до истечения срока действия его мандата.

Европейский союз и его государства-члены с удовлетворением отметили весьма позитивные результаты конференции Международного трибунала по бывшей Югославии, состоявшейся в рамках «диалогов о наследии» — серии мероприятий, проведенных в июне в Сараево, — и с нетерпением ожидают итогов симпозиума, который состоится 18 декабря в Гааге, после чего 21 декабря пройдет церемония закрытия Трибунала.

Что касается Механизма, Европейский союз и его государства-члены благодарят Председателя Теодора Мерона за представление пятого ежегодного доклада (A/72/261) Механизма в соответствии со статьей 32(1) его Устава. Мы приветствуем тот факт, что он наладил тесное сотрудничество с Трибуналом. Крайне важно, чтобы эти два судебных учреждения тесно сотрудничали друг с другом в течение оставшегося срока действия мандата Трибунала, с тем чтобы Механизм мог выполнять оставшиеся функции Трибунала.

Мы воздаем должное всем учреждениям Механизма за работу, проделанную в отчетный период. Принимаем к сведению информацию о временном освобождении судьи Айдина Сефы Акая, которое позволило продолжить производство в порядке пересмотра по делу «Обвинитель против Огюстена Нгирабатваре». Мы призываем принять дополни-

тельные меры в целях решения этого вопроса при полном соблюдении норм международного права.

Приветствуем работу Канцелярии Обвинителя, направленную на обнаружение восьми лиц, находящихся на свободе, и начало рассмотрения их дел в Механизме или в суде под юрисдикцией Руанды. Мы выражаем признательность международным организациям и правительствам, которые содействовали работе созданных Канцелярией Обвинителя целевых групп по розыску лиц, скрывающихся от правосудия.

Как и в случае с Трибуналом, мы считаем, что судебное преследование за преступления, совершенные в Руанде, национальными органами правосудия крайне важно для борьбы с безнаказанностью. Помощь, оказываемая Канцелярией Обвинителя, имеет огромное значение в этом отношении.

Мы приветствовали открытие новых помещений Арушского отделения Механизма в Танзании 25 ноября 2016 года. Поддерживаем желание Механизма сохранить нынешние помещения в Гааге после закрытия Трибунала. Сохранение этих помещений облегчит передачу остаточных функций Трибунала Механизму, что внесет вклад в повышение эффективности Механизма и его экономической целесообразности.

Что касается исполнения приговоров, мы хотели бы поблагодарить те государства-члены, которые заключили с Механизмом соглашения по осуществлению соответствующих мер наказания на их территории, и призываем другие государства-члены заключить аналогичные соглашения. Мы признательны государствам Африки, которые согласились принять освобожденных или оправданных лиц, и призываем другие государства-члены заключить такие соглашения с Механизмом в этой области.

Европейский союз и его государства-члены будут и впредь оставаться твердыми сторонниками международного уголовного правосудия, задача которого заключается в поощрении верховенства права, борьбе с безнаказанностью и поддержании международного мира и безопасности. Мы настоятельно призываем все государства сотрудничать с Трибуналом до конца 2017 года, а впоследствии — с отделениями Механизма при полном выполнении

своих обязательств по соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

Г-жа Курет (Словения) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь представлять Республику Словения в ходе этой важной дискуссии. Словения присоединяется к заявлению, только что сделанному от имени Европейского союза. Кроме того, мы хотели бы внести вклад в сегодняшнюю дискуссию с нашей национальной позиции.

Во-первых, позвольте мне от имени Словении выразить признательность Председателю Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) судье Агиусу и Председателю Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов судье Мерону за их содержательные доклады (A/72/266 и A/72/261) о событиях в Трибунале и Механизме.

После более чем 24 лет напряженной работы со множеством исторических достижений и большим накопленным опытом МТБЮ будет закрыт к концу этого года. Сегодня нам предоставляется возможность поразмышлять о достижениях и наследии Суда. Словения пользуется этой возможностью, чтобы выразить свою глубочайшую признательность Трибуналу за все его усилия и воздать должное за его перспективный вклад.

МТБЮ был учрежден в ответ на острую необходимость принятия мер в связи с некоторыми из самых трагических событий последнего времени. Он был создан как уникальный инструмент для борьбы с безнаказанностью, действующий по поручениям Совета Безопасности. Создание, функционирование и судебная практика МТБЮ — все это в значительной мере способствовало укреплению и упрочению международного уголовного права и международного гуманитарного права. Суд играл важную роль в обеспечении правосудия и давал тысячам жертв самых отвратительных преступлений возможность быть услышанными. Он стимулировал разработку международной концепции правосудия в переходный период и подтвердил исключительную важность просветительской деятельности. Кроме того, Суд внес вклад в установление фактов и укрепление национального потенциала, а также — что особенно важно — он подтвердил, что никто не может быть над законом, даже ведущие политики.

Поэтому неудивительно, что МТБЮ послужил источником вдохновения для создания других международных уголовных трибуналов, включая первый в своем роде Международный уголовный суд. Несмотря на многочисленные и эпохальные достижения МТБЮ, этот процесс все же не обошелся без трудностей и критики. Остается чувство незавершенности, не в последнюю очередь из-за того, что не всем лицам, которым было предъявлено обвинение, был вынесен окончательный приговор. В связи с этим уроки, которые мы извлекли из опыта МТБЮ, актуальны с точки зрения дальнейшего совершенствования процессов.

Учитывая близость региона Западных Балкан к Словении, мы внимательно следили за работой Суда и развитием событий вокруг него. Мы по-прежнему в курсе сохраняющихся проблем, в том числе роста национализма. Нетерпимость, нерешенные проблемы двусторонних отношений и преследование собственных политических интересов в регионе также стоят на пути необходимых реформ. К сожалению, прошлые воспоминания и обиды по-прежнему грузом лежат на данном регионе. Дальнейшая безнаказанность за преступления, совершенные на территории бывшей Югославии, лишь усугубляет эти чувства.

Кроме того, вызывают беспокойство все более частые случаи отрицания преступлений, совершенных в ходе конфликта в бывшей Югославии. Ревизионизм и прославление военных преступлений, разумеется, подрывают стабильность в регионе. Один из внешнеполитических приоритетов Словении — это стремление содействовать примирению на территории бывшей Югославии и стабильности в регионе Западных Балкан. Именно поэтому Словения всегда решительно поддерживает работу МТБЮ.

Мы твердо убеждены в том, что завершение судебных процессов в отношении лиц, обвиняемых в совершении особо тяжких преступлений, имеет существенное значение для того, чтобы примириться с прошлым и принять на себя ответственность за будущее. Это, в свою очередь, является решающим фактором для достижения долгосрочного мира и примирения между странами региона. Не менее важно объективное преподавание, отвечающее критериям исторической правды, для придания дополнительного импульса процессу развития, а

также обеспечения стабильности региона; это наилучший способ обеспечить лучшее будущее для молодого поколения — будущее, не обремененное прошлым. На этом фоне Словения хотела бы воздать должное Суду за его стратегию сохранения наследия. В частности, мы приветствуем идею создания информационных центров в соответствующих странах. Это позволит обеспечить доступ широкой общественности к информации о работе МТБЮ в дальнейшем.

Словения приветствует тот факт, что было установлено местонахождение каждого из 161 лица, которым предъявлено обвинение в совершении серьезных нарушений международного гуманитарного права. Это важный аспект успешной работы Суда. В этой связи мы хотели бы еще раз заявить о том, что полное и оперативное сотрудничество с Судом, предусмотренное нормами международного права, по-прежнему имеет первостепенное значение.

Соблюдение и выполнение решений международных трибуналов не может зависеть от политической конъюнктуры. Напротив, эти действия должны отражать настоящее уважение принципа верховенства права. Любой другой подход будет восприниматься как преднамеренное невыполнение обязательств, предусмотренных международным правом. Поскольку МТБЮ постепенно сворачивает свою деятельность, крайне важно, чтобы страны продемонстрировали приверженность борьбе с безнаказанностью на национальном уровне, действуя в духе доброй воли и при должном соблюдении принципа преюдиции и принципа «*ne bis in idem*». В рамках этих усилий взаимная правовая помощь будет и впредь играть важную роль.

Подобно тому, как Нюрнбергский и Токийский трибуналы стали частью нашей коллективной памяти, так и нормативное и несудебное наследие МТБЮ надолго переживет сам Трибунал и ляжет в основу работы национальных, региональных и международных правовых систем. Кроме того, наследие МТБЮ будет определять рассмотрение таких важных вопросов, как качество работы судов и важность эффективного сотрудничества и финансовой стабильности. Это наследие будет напоминать нам о необходимости умерить ожидания, чтобы не питать недостижимых надежд.

Но важнее всего то, что наследие Трибунала должно стать торжественной клятвой международного сообщества всему миру, что те, кто несет ответственность за зверства, предстанут перед судом. Оно должно служить напоминанием будущим поколениям о самых трагических главах современной европейской истории, которые никогда не должны повториться. Словения с нетерпением ожидает завершения мандата МТБЮ, его своевременного закрытия и эффективного процесса перехода к Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов. Мы по-прежнему сохраняем приверженность делу укрепления верховенства права и подотчетности.

Г-жа Ругвабиза (Руанда) (*говорит по-английски*): Я хотела бы поблагодарить судей Агуса и Мерона за их брифинги о деятельности судов.

Более 20 лет назад Совет Безопасности принял решение о создании Трибуналов для суда над лицами, виновными в серьезных нарушениях. Подобные систем, которые мы создаем, требуют от нас регулярно оглядываться назад и оценивать их полезность. Именно этой точки зрения придерживается Руанда при участии в сегодняшних прениях: необходимости выяснить, оправдали ли созданные международные уголовные трибуналы возлагавшиеся на них надежды в плане обеспечения подотчетности.

Хотя Руанда по-прежнему обеспокоена тем, что несколько лиц, скрывающихся от правосудия, в том числе три особенно важных фигуры, по-прежнему находятся на свободе, мы высоко оцениваем работу Канцелярии Прокурора и ее усилия по реформированию и укреплению своей группы по розыску скрывающихся от правосудия лиц. Мы хотели бы, чтобы эта инициатива привела к ощутимым результатам. Мы также высоко ценим сотрудничество между Канцелярией Прокурора Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов и национальной прокуратурой Руанды. Мы вновь обращаемся с призывом к государствам — членам Организации Объединенных Наций сотрудничать с национальной прокуратурой Руанды и Канцелярией Прокурора Механизма с целью ареста скрывающихся от правосудия лиц, виновных в геноциде, в соответствии с резолюциями Совета Безопасности, и настоятельно призываем государства-члены, укрывающие данных лиц, выполнить свои обяза-

тельства в рамках международного права и арестовать их.

В своих замечаниях Руанда ограничится работой Международного уголовного трибунала по Руанде (МУТР), которому Советом Безопасности была поручена миссия содействия процессу национального примирения и восстановления международного мира, заявив, что, по нашему опыту, эти цели отнюдь не были достигнуты. Очевидная причина этого состоит в том, что большинство тех, кто стоял за организацией геноцида 1994 года, до сих пор находятся на свободе.

Я хотела бы также затронуть вопрос досрочного освобождения. Руанда испытывает глубокую озабоченность в связи с вызывающим тревогу числом помилований и досрочных освобождений осужденных организаторов геноцида, чьи ходатайства о досрочном освобождении удовлетворяются, несмотря на тяжесть совершенных ими преступлений, а именно преступления геноцида и преступлений против человечности. Подобное использование процедуры досрочного освобождения полностью противоречит процессуальным нормам. Хотя Правила процедуры Механизма для уголовных трибуналов являются весьма четкими в том, что касается смягчения приговоров и помилования, практическая директива о процедуре рассмотрения ходатайств о досрочном освобождении не обеспечивает транспарентности в рамках этого процесса. Она также не допускает никаких форм правовой защиты, поскольку исключает консультации с прокурорами, национальными судьями или правительством Руанды, как это указано в Правилах процедуры и доказывания, в которых четко оговаривается, что правительство Руанды должно быть уведомлено о любом ходатайстве и запросе о досрочном освобождении.

Кроме того, в тех случаях, когда в отношении осужденных было принято решение о досрочном освобождении, не существует каких-либо мер по осуществлению постоянного контроля в интересах обеспечения того, чтобы эти лица не возобновили усилия по распространению идеологии геноцида. По существу, в открытом доступе имеются данные о том, что бенефициары решений Механизма о досрочном освобождении в настоящее время активно распространяют идеологию геноцида в условиях полной безнаказанности.

Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов не требует того, чтобы осужденные подписывали заявления, свидетельствующие о том, что они понимают, что любое досрочное освобождение оговорено определенными условиями. Очевидно, что даже в тех случаях, когда были приняты определенные решения о досрочном освобождении или смягчении наказания, ни коим образом не чинились препятствия возможности того, чтобы осужденный продолжал распространять различные виды способствующей расколу, межконфессиональным противоречиям и геноциду идеологии, о которых говорится в докладе о ходе работы, представленном Обвинителем Совету Безопасности (см. S/2017/434, приложение II). Мы также отмечаем, что в докладе о ходе работы рассматриваются все более частые случаи отрицания геноцида, являющиеся настораживающими признаками, которые не должны игнорироваться Генеральной Ассамблеей, поскольку они могут нанести ущерб огромным успехам, достигнутым за последние десятилетия в интересах прекращения безнаказанности за военные преступления, геноцид и преступления против человечности.

В заключение я хочу отметить, что касательно отслеживания дел, переданных в национальные суды, мы с сожалением принимаем к сведению сообщения Обвинителя о том, что рядом стран за десять лет, в течение которых у них находились переданные им дела, в их отношении не было принято никаких мер. Неоднократные задержки в плане проведения судебных разбирательств по делам, переданным МУТР, а в настоящее время Механизмом, равносильны отказу в правосудии и затрудняют возможность того, чтобы декларируемая этими институтами приверженность международному правосудию и защите всех прав человека, включая право на доступ к правосудию, вызывала доверие.

Г-н Бакович (Сербия) (*говорит по-английски*): Возможность выступать сегодня перед Генеральной Ассамблеей в качестве представителя Республики Сербия является для меня большой честью. Я хотел бы приветствовать Председателя Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) судью Кармела Агиуса и Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов судью Теодора Мерона и поблагодарить их за ежегодные доклады (см. A/72/266 и A/72/261).

Общие цели государств-членов, касающиеся ключевых принципов международного уголовного права и международного гуманитарного права, привели, в частности, к формированию двух главных направлений борьбы с безнаказанностью за совершение наиболее серьезных международных преступлений. Во-первых, государства-члены отказались от значительной части своих полномочий в отношении уголовного преследования за военные преступления в пользу международных уголовных трибуналов. Во-вторых, они ведут работу по созданию и улучшению качественного уровня специальных механизмов в рамках своих национальных судебных систем, с тем чтобы укрепить их, тем самым способствуя эффективному уголовному преследованию за военные преступления.

Усилия, предпринятые отдельными государствами в целях достижения ощутимых результатов на обоих направлениях, не всегда одинаково плодотворны, однако они также не всегда справедливо оцениваются. То же самое относится и к оценке усилий МТБЮ, когда ее результаты сопоставляются с результатами отдельных государств. Однако если мы примем к сведению шаги, предпринятые до настоящего времени Сербией в этом отношении, то трудно отрицать тот факт, что Сербия, вероятно, является единственной страной, которая успешно выполнила свои задачи на двух направлениях, связанных с уголовным преследованием за военные преступления, в частности, за серьезные международные преступления. Другими словами, Сербия не имеет себе равных в том, что касается уголовного преследования за военные преступления и ее сотрудничества с МТБЮ.

Что касается обязательства сотрудничать с МТБЮ, то Сербия полностью выполнила его как на законодательном, так и на исполнительном уровнях. Наше уголовное законодательство полностью отвечает соответствующим стандартам, что также позволяет нам осуществлять сотрудничество с МТБЮ в отношении всех без исключения действий, отнесенных Советом Безопасности в Уставе МТБЮ к числу тяжких международных военных преступлений. Руководствуясь этим законодательством, Сербия доказала свою приверженность этой цели, о чем свидетельствуют число и статус обвиняемых, которые были переданы МТБЮ.

Республика Сербия передала Трибуналу 45 из, в общей сложности, 46 обвиняемых, передачи которых требовали от Сербии. Один обвиняемый совершил самоубийство до его передачи Трибуналу. Поэтому мы говорим о 100-процентном выполнении запросов. Из 45 переданных обвиняемых 14 были арестованы в Сербии, 4 обвиняемых были арестованы за рубежом в рамках сотрудничества национальных служб безопасности и зарубежных ведомств, и 27 обвиняемых сдались добровольно.

Помимо упоминания их численности, я должен обратить внимание на статус переданных лиц. Почти все они являются высокопоставленными должностными лицами. Некоторые из них даже занимали командные должности в сербской армии и в исполнительной ветви власти. Это свидетельствует о том, что Сербия осуществляет бескомпромиссное сотрудничество с МТБЮ. Я не уверен, что то же самое можно сказать в отношении любого другого государства.

Кроме того, Сербия предоставила Обвинителю МТБЮ свободный доступ к находящимся в Сербии важным доказательствам, таким, как документы, архивы и свидетели. На сегодняшний день Сербия положительно откликнулась на все 2,183 запроса об оказании помощи, полученных от Канцелярии МТБЮ. Кроме того, были удовлетворены все 2,172 запроса, которые мы получили от Канцелярии Обвинителя МТБЮ. Сербия разрешила 759 свидетелям свободно давать показания, несмотря на их права или обязанности воздерживаться от дачи показаний в связи с необходимостью сохранять связанную с этим государственную, военную или служебную тайну. Еще 1,338 запросов сербским властям были направлены различными группами защиты; ни один из этих запросов об оказании помощи не остался без ответа, и не имеется каких-либо неурегулированных споров.

Сербия удовлетворила все 11 запросов о защите свидетелей. Правительственные учреждения также осуществляли успешный надзор за всеми делами, связанными с временным освобождением, и гарантировали, чтобы все обвиняемые были вновь взяты МТБЮ под стражу по запросу. В настоящее время сербские власти отслеживают только одно дело о временном освобождении.

Что касается другого направления, то Сербия постоянно проводит работу по совершенствованию

своей национальной судебной системы в соответствии со стратегическим курсом, предусмотренным в плане действий по главе 23 и в национальной стратегии преследования за военные преступления, принятой правительством в 2016 году. В целях упорядочения процессов реформ, правительство Сербии недавно учредило механизм контроля для пристального наблюдения за ходом осуществления национальной стратегии. Работа этого механизма координируется рабочей группой, которую возглавляет министр юстиции и новоизбранный прокурор по военным преступлениям. Мы считаем, что этот механизм будет в большой мере способствовать динамичному проведению реформы.

В то же время сербские власти ведут работу по укреплению организационно-кадрового потенциала Прокуратуры по военным преступлениям. В 2016 году в Сербии в делах о военных преступлениях, в которых фигурируют шесть лиц, были предъявлены два обвинительных акта. В настоящее время на рассмотрении прокурора по военным преступлениям находятся около 420 дел, по которым он примет решение относительно возможности возбуждения уголовного преследования. Миссия Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе в Сербии и общественные организации отслеживают ход судебного разбирательства в делах о военных преступлениях, и судьи, государственные обвинители и сотрудники полиции, участвующие в расследовании и уголовном преследовании военных преступлений, проходят специальное обучение. В порядке подготовки к разработке и принятию новой национальной стратегии улучшения защиты потерпевших и свидетелей министерство юстиции недавно провело всеобъемлющий анализ деятельности в этом плане.

Мы полностью поддерживаем содержащиеся в докладе МТБЮ замечания относительно важности примирения и сотрудничества в регионе, и наша приверженность этому делу находит четкое отражение в статистических данных по региональному сотрудничеству. Согласно информации Прокуратуры по военным преступлениям, в 2017 году Сербия удовлетворила 32 из 50 просьб Боснии и Герцеговины. Десять просьб были отклонены, а восемь обрабатываются. Из 15 просьб Хорватии удовлетворены шесть; ни одна просьба не отклонена, но девять просьб все еще рассматриваются. При этом Босния и Герцеговина положительно рассмотрела

только 16 из 30 просьб Сербии. Еще хуже обстоит дело с просьбами об оказании помощи, которые мы направили Хорватии: удовлетворены только две из девяти просьб.

Несмотря на все факты, подтверждающие приверженность Сербии эффективному и неизбирательному уголовному преследованию военных преступлений, в докладе Обвинителя МТБЮ, содержащемуся в документе S/2017/436, к сожалению, есть положения, которые в корне противоречат фактам, праву и даже основным принципам верховенства права и демократического общества. В этом докладе, в той части, которая касается *дела* Обвинитель против *Петара Йойича* и др., обязанность Сербии уважать решения независимых сербских судов оценивается как отсутствие политической воли к сотрудничеству с МТБЮ.

Дело Йойича касается неуважения к суду. Это — не дело о военных преступлениях и не дело о подозрениях в совершении серьезного военного преступления; оно касается неуважения к суду в связи с предполагаемым запугиванием свидетелей. Сербские суды постановили, что эти обвиняемые не могут быть выданы МТБЮ, поскольку такая выдача не предусмотрена сербским законодательством. Соответствующий закон Сербии слово в слово воспроизводит Устав МТБЮ. Поэтому выдачу лиц, которым не были предъявлены обвинения в совершении серьезных военных преступлений, не предусматривает не только сербское законодательство, но и Устав МТБЮ также четко исключает выдачу в связи с подозрениями в совершении преступлений, которые не являются серьезными военными преступлениями. Я прошу всех присутствующих прочитать этот Устав или, что еще лучше, поручить прочитать его своим адвокатам.

Почему этот Устав не предусматривает выдачу, которой добивается Трибунал? Тут есть два возможных ответа. Во-первых, выдача таких лиц, возможно, была специально не предусмотрена, что вероятнее всего, поскольку Устав четко предусматривает выдачу только тех лиц, которые обвиняются в совершении серьезных военных преступлений. Иными словами, если Устав предусматривает выдачу лиц, обвиняемых в совершении только серьезных военных преступлений, тогда, естественно, он не предусматривает выдачу лиц, которым предъявлены обвинения или которые обвиняются в со-

вершении других менее серьезных преступлений; это — вполне очевидно. Во-вторых, в соответствии с разъяснением, предоставленным МТБЮ, если составители Устава на самом деле хотели предусмотреть выдачу обвиняемых в совершении преступлений, которые не являются серьезными военными преступлениями, и этого не сделали, то это — серьезная ошибка с их стороны. Если бы они хотели предусмотреть в Уставе выдачу таких лиц, они должны были бы ее четко в нем зафиксировать.

Независимо от того, какой из этих возможных ответов является правильным, сейчас требовать от правительства Сербии решения этой проблемы или исправления допущенной ошибки — просто несправедливо. Кроме того, так же несправедливо оценивать в данном случае приверженность сербского правительства верховенству права как отсутствие политической воли. Я хочу сказать Генеральной Ассамблеи, что верховенство права не может утверждаться путем нарушения верховенства права.

МТБЮ завершил свою работу, но я не уверен, что можно сказать, что он выполнил свою миссию. В своих замечаниях выше я коротко рассказал о шагах, которые Сербия предприняла для преследования военных преступлений. Однако, если мы применим для оценки результатов работы МТБЮ такие же критерии, как и для оценки Сербии, то я бы сказал, что результаты будут отрицательными в плане средней продолжительности разбирательств, несоблюдения процессуальных гарантий обвиняемых и неуважения национальной самобытности ответчиков, национальных решений и приговоров. Тем не менее все это не повлияет на приверженность Сербии неизбирательному уголовному преследованию военных преступлений.

В заключение я хотел бы еще раз подчеркнуть абсолютную необходимость в нашей совместной работе по утверждению основных ценностей и углублению общего понимания будущего сотрудничества и примирения в регионе. Не оспаривая больше результатов работы МТБЮ в этом плане, я считаю, что надежной региональной стабильности в будущем следует добиваться усилиями стран региона, а также с помощью активного, открытого и конструктивного диалога и сотрудничества.

Г-н Арроча Олабуенага (Мексика) (*говорит по-испански*): Мексика выражает Международному

уголовному трибуналу по бывшей Югославии признательность за ценную работу, которую он проделал за 24 года своего существования. Как первый специальный международный уголовный трибунал, созданный Советом Безопасности на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, этот Трибунал, вне всякого сомнения, является одним из важнейших исторических достижений. Его судебная практика внесла огромный вклад в толкование и развитие международного уголовного права, которое на протяжении четырех десятилетий основывалось исключительно на наследии Нюрнбергского трибунала и Трибунала для Дальнего Востока.

Своими решениями Трибунал создал прецеденты, которые используются в работе других созданных впоследствии международных и смешанных уголовных трибуналов, включая, разумеется, Международный уголовный суд. Тот факт, что Трибуналу удалось расследовать и в уголовном порядке преследовать деяния 161 обвиняемого и что ни одно обвиняемое им лицо не скрылось от правосудия, является большим успехом, который будет служить примером для всех трибуналов в будущем.

Мексика высоко оценивает усилия, которые Трибунал прилагает для завершения своей работы и выполнения своего мандата до конца 2017 года с полным соблюдением процессуальных гарантий и прав ответчиков на справедливое судебное разбирательство. Мы также высоко оцениваем усилия Трибунала, направленные на обеспечение своевременной и эффективной передачи своих функций Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов.

Мексика принимала активное участие в переговорах по вопросу создания Остаточного механизма и с 2010 года поддерживает Остаточный механизм. Мы приветствуем прогресс, достигнутый этим Механизмом. Мы считаем, что его работа имеет важнейшее значение не только для выполнения незавершенных трибуналами-предшественниками судебных задач, включая рассмотрение апелляций и постоянную защиту свидетелей и потерпевших, но и для сохранения и распространения ценного наследия, которое эти трибуналы оставили после себя в области международного уголовного права.

Наконец, приветствуя прогресс, достигнутый трибуналами и Механизмом, Мексика хочет вновь

подтвердить свою всемерную приверженность делу борьбы с безнаказанностью за наиболее тяжкие международные преступления, вызывающие озабоченность международного сообщества, и международному уголовному правосудию в целом.

Г-жа Сапаг Муньос де ла Пенья (Чили) (*говорит по-испански*): Чили вновь приветствует огромную работу, которая была проделана Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международным остаточным механизмом для уголовных трибуналов. Их твердая приверженность завершению текущих разбирательств в кратчайшие сроки и в соответствии с нормами надлежащего судопроизводства нашла четкое отражение в брифингах их соответствующих председателей судьи Кармела Агиуса и судьи Теодора Мерона и в их ежегодных докладах (A/72/266 и A/72/261), которые моя делегация изучала с большим интересом и вниманием.

В этот решающий год осуществления стратегии завершения работы Трибунала Чили приветствует стабильный прогресс, достигнутый в этой сфере, с учетом того, что в ноябре осталось рассмотреть только два дела. Однако мы сожалеем, что неоднократно призывы к расширению международного сотрудничества в тех случаях, когда Канцелярия Обвинителя заявляла о бездействии государства в том, что касается неисполнения ордеров на арест, которые были выданы Трибуналом, остались без внимания. Всемерное сотрудничество с Трибуналом и его должностными лицами по-прежнему имеет ключевое значение. Мы хотим выразить особую признательность за инициативу «Диалоги о наследии», которая представляет собой дополнительные усилия, направленные на то, чтобы приблизить работу Трибунала к региону, который был причиной его создания, и публично закрепить успехи, достигнутые в плане должной подотчетности, прекращения безнаказанности и обеспечения поступательного развития норм, которые формируют международное право.

Что касается Остаточного механизма и его двух отделений — в Аруше и Гааге — Чили приветствует выполнение многочисленных задач, направленных на эффективное и действенное урегулирование нерешенных вопросов, связанных со стратегией завершения работы международных уголовных трибуналов по Руанде и бывшей Югославии. В

частности, мы принимаем во внимание и разделяем приоритетные задачи, которые Канцелярия Обвинителя поставила с целью завершения судебных процессов, которые продолжаются, обнаружения и ареста восьми скрывающихся от правосудия лиц, осужденных Международным уголовным трибуналом по Руанде, и оказания национальным судебным органам содействия в уголовном преследовании за международные преступления, совершенные в бывшей Югославии и Руанде.

Сохранение наследия международных уголовных трибуналов и Механизма является актуальной проблемой, вызывающей озабоченность всего международного сообщества. На основе этого наследия происходит укрепление системы международного правосудия, что делает его крайне важным для других судов и трибуналов, особенно для Международного уголовного суда, который рассматривает трибуналы по Руанде и Югославии как связанные с ним органы, призванные уважать и поощрять борьбу с наиболее тяжкими преступлениями и обеспечить прекращение безнаказанности.

В заключение я хотела бы вновь заявить о том, что Чили сочла привилегией возможность руководить Неофициальной рабочей группой Совета Безопасности по международным трибуналам в течение двухгодичного периода 2014-2015 годов, руководство которой мы приняли от Гватемалы и передали Уругваю, который в настоящее время возглавляет Рабочую группу. Сознвая важность этой главы в истории международного правосудия, моя страна искренне выражает признательность всем сторонам, принимавшим участие в выполнении этой похвальной задачи.

Г-н Загайнов (Российская Федерация): Мы благодарим руководство Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов за их доклады о деятельности этих структур, ежегодно представляемые Генеральной Ассамблее (A/72/266 и A/72/261).

Приветствуем приверженность руководства МТБЮ завершению всех судебных процессов в Трибунале и его закрытию до конца 2017 года. Как известно, это должно было произойти еще в 2010 году, однако данный и другие указанные в решениях Совета Безопасности сроки, к сожалению, были пропущены.

Нынешнее заседание подводит черту под обсуждением докладов Трибунала Генеральной Ассамблее. Мы отмечаем информацию об усилиях руководства МТБЮ по недопущению новых переносов и ожидаем, что оглашение оставшихся решений состоится, как и намечено, в ноябре. Что касается дела о неуважении к суду, инициированного Трибуналом в рамках завершившегося процесса над Воиславом Шешелем, то мы считаем, что на ход сворачивания деятельности МТБЮ этот вопрос влиять не должен.

В докладе вновь затрагивается тема наследия Трибунала. Итоги его работы еще только предстоит беспристрастно проанализировать, причем не только обвинительные и оправдательные приговоры, но и реальное влияние на процессы примирения и восстановления доверия между народами бывшей Югославии. С учетом накапливавшихся в течение ряда лет в Трибунале проблем не думаем, что оценки будут однозначными. Наша позиция на этот счет неоднократно озвучивалась. Как представляется, серьезные изъяны в функционировании Трибунала на протяжении длительного периода будут еще долго отрицательно сказываться на перспективах международного уголовного правосудия. Надеемся, что деятельность МТБЮ на «финишной прямой» не даст новых оснований для критики в его адрес.

За отчетный период досье Остаточного механизма пополнилось делом о пересмотре приговора Огюстену Нгирабатваре. Мы рассчитываем, что информация о предполагаемой продолжительности этого и других судебных процессов, ведущихся сейчас в Остаточном механизме, будет представлена более предметно в его будущем докладе.

Мы ознакомились с разделами доклада, посвященными деятельности Остаточного механизма по наращиванию потенциала национальных судебных органов, осуществляющих уголовное преследование по делам о военных преступлениях. Обратили внимание на поистине глобальный характер усилий прокуратуры в этой области: работа ведется в странах, не имеющих отношения к ситуациям, находящимся на рассмотрении МТБЮ и Остаточного механизма. Надеемся, что эта активность развернута не за счет бюджета Организации Объединенных Наций. В любом случае, уместность деятельности по обучению прокурорских кадров и рекламирова-

нию достижений Остаточного механизма вызывает сомнения.

В этой связи хотелось бы вновь напомнить, что в соответствии с резолюцией 1966 (2010) Совета Безопасности Остаточный механизм — временная структура со строго ограниченным мандатом, а не новый международный суд. Мы призываем неукошнительно руководствоваться в этом плане данным решением Совета Безопасности. Ожидаем, что Остаточный механизм не будет отвлекаться на не предусмотренные его мандатом задачи и сосредоточится на скорейшем завершении переданных ему после закрытия МТБЮ и МУТР дел, а также на обеспечении максимальной эффективности в плане соблюдения стандартов правосудия, включая сроки судопроизводства.

Г-н Гарсиа Рейес (Гватемала) (*говорит по-испански*): Мы выражаем признательность за представление двадцать четвертого ежегодного доклада Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (A/72/266), который, как мы понимаем, станет последним ежегодным докладом Трибунала перед его закрытием, которое намечено на 31 декабря.

Наша делегация отмечает, что Трибунал продолжает добиваться значительного прогресса в разработке стратегии завершения своей работы. Мы также отмечаем, что 161 лицо, обвиняемое в серьезных нарушениях норм международного права, уже предстало перед судом, и в производстве остаются только два основных дела. Мы приветствуем тот факт, что оба дела рассматриваются надлежащими темпами, с тем чтобы соответствующие решения могли быть вынесены до 30 ноября. Мы также высоко оцениваем усилия судей и сотрудников, направленные на своевременное выполнение всех обязанностей Трибунала.

Мы хотели бы добавить, что Гватемала приветствует тот факт, что, помимо выполнения судебных функций, одной из приоритетных задач Трибунала осталось принятие мер по его ликвидации, которые действительно активизировались в период, охватываемый представленным нам докладом, а это свидетельствует о том, что Трибунал полон решимости провести процесс ликвидации гладко и успешно. Что касается этих усилий, то мы рады

отметить, что в двадцать четвертом ежегодном докладе описана деятельность Трибунала за период с 1 августа 2016 года по 31 июля 2017 года и показано, что каждый орган Трибунала продолжал принимать меры для завершения выполнения своего мандата к концу этого года, причем не только в плане завершения судебных разбирательств, но и в плане учета необходимости организовать эффективный процесс ликвидации и плавный переход к Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов.

Гватемала хотела бы поблагодарить Председателя Трибунала и других его должностных лиц за содержание доклада и за условия, созданные на местах на момент завершения их деятельности. Каждый из них в полной мере использовал все возможности для укрепления авторитета Трибунала внутри и за пределами бывшей Югославии посредством «диалогов о наследии» и всех мер, принятых ими в отношении наследия, которое оставит после себя Трибунал.

Мы также хотели бы подчеркнуть, что опыт Трибунала важен для понимания того, чего можно ожидать от других международных уголовных трибуналов и судов. Таким образом, необходимо с самого начала правильно оценивать ситуацию, чтобы не забывать о жертвах и пострадавших общинах. Решения Трибунала должны быть по возможности интегрированы в судебную практику национальных судов бывшей Югославии, с тем чтобы национальные суды и трибуналы каждого государства принимали участие в усилиях по укреплению местных инициатив гражданского общества в отношении подотчетности и примирения.

Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии показал, что необходимо и возможно осуществлять судебное преследование по резонансным делам, включая случаи сексуального и гендерного насилия. Трибунал должен обеспечить, чтобы жители региона имели в своем распоряжении — и на всех местных языках — постоянный архив данных о преступлениях, совершенных во время конфликта на Балканах, чтобы такие злодеяния больше не повторялись. Кроме того, необходимо, чтобы национальные власти в каждом государстве бывшей Югославии, а также представители гражданского общества и Организации Объединенных Наций, не забывали — и мы не должны забывать

— о возмещении ущерба и о памяти жертв ради обеспечения справедливости, совершенствования пенитенциарных систем и предупреждения преступлений против человечности в будущем.

Наконец, мы призываем все заинтересованные и затронутые государства в полной мере сотрудничать с Трибуналом и его должностными лицами, а также соблюдать и выполнять выносимые им постановления, с тем чтобы он мог полностью завершить свои функции, как и подобает такому важному Трибуналу.

Г-н Трухильо (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Предвидя скорое, запланированное на декабрь закрытие Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ), Соединенные Штаты вновь выражают искреннюю признательность Председателю Мерону, Председателю Агиусу и Обвинителю Браммерцу за их постоянную работу по обеспечению отправления правосудия в интересах жертв жестоких злодеяний, совершенных в бывшей Югославии.

Для нас особенно важно быть здесь сегодня и принимать участие в этих прениях, поскольку мы по-прежнему сталкиваемся с конфликтами, в ходе которых совершаются серьезные преступления. Мы должны продолжать изыскивать пути привлечения к ответственности лиц, совершивших злодеяния, и обеспечения справедливости в интересах жертв. Готовясь к закрытию МТБЮ в декабре, мы по-прежнему привержены Трибуналу, обеспечению независимости его работы и успешной передаче функций Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов.

Соединенные Штаты хотели бы подчеркнуть, что, несмотря на успешное завершение МТБЮ своего мандата, многое еще предстоит сделать для достижения справедливости и примирения. Сейчас мы должны переключить свое внимание с выполнения обязательств на национальном уровне на рассмотрение остающихся дел, связанных с военными преступлениями. Мы по-прежнему готовы поддерживать такие усилия. Мы воздаем должное МТБЮ за соблюдение графика завершения деятельности. Он готовится вынести решения по двум оставшимся основным делам к концу ноября.

Что касается предстоящей апелляции по делу Обвинитель против Ядранко Прлича и др., к ко-

торому причастны шесть бывших высокопоставленных должностных лиц из Герцег-Боснии, то мы поддерживаем независимое принятие решения Трибуналом. Что касается дела в отношении Ратко Младича, которому были предъявлены обвинения по 11 пунктам в связи с преступлениями геноцида, преступлениями против человечности и нарушениями законов и обычаев войны, мы считаем его достойным завершением работы Трибунала и еще одним примером, показывающим всему миру, что в конечном итоге лица, предположительно виновные в совершении злодеяний, предстают перед судом. Оба этих дела, как и все другие, касаются вопросов индивидуальной уголовной ответственности и не должны рассматриваться как процессы против какой-либо отдельной страны.

Соединенные Штаты также высоко оценивают работу под руководством Председателя МТБЮ по подготовке мероприятий, связанных с наследием и закрытием, которые могут помочь добиться долгосрочного эффекта, особенно в нынешних усилиях, направленных на достижение справедливости и примирения.

Соединенные Штаты по-прежнему испытывают озабоченность по поводу спорного характера заявлений некоторых лиц в регионе, которые негативно сказываются на сотрудничестве в деле судебного преследования виновных в военных преступлениях, совершенных в бывшей Югославии. Это особенно справедливо в тех случаях, когда отдельные лица отрицают архив данных о преступлениях, собранный МТБЮ, или настаивают на его пересмотре. Мы должны стремиться к тому, чтобы деполитизировать этот исторический архив, что могло бы предотвратить повторение таких широкомасштабных зверств и создать пространство для встреч, обмена информацией и сотрудничества технических экспертов в рамках различных форумов в целях рассмотрения оставшихся дел.

Соединенные Штаты также по-прежнему обеспокоены неспособностью правительства Сербии исполнить ордера на арест двух оставшихся в живых лиц, которым были предъявлены обвинения в неуважении к суду в связи с запугиванием свидетелей по делу Обвинитель против Воислава Шешеля. Мы по-прежнему призываем Сербию выполнять свои обязательства.

Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов также добился заметного прогресса с момента проведения последнего заседания по этому пункту (см. A/71/PV.44). Что касается административных вопросов, то сотрудники переехали в новые помещения в Аруше, Танзания. По существу, постоянное внимание уделяется оперативному завершению судебного и апелляционного производства.

Соединенные Штаты приветствуют усилия Механизма по оказанию содействия национальным судебным органам, в том числе путем рассмотрения просьб о проведении допроса задержанных лиц и находящихся под защитой свидетелей. Мы понимаем, что в течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя также ответила на 11 просьб, поступивших от государств-членов и одной международной организации в отношении Руанды, и 239 просьб об оказании помощи от восьми государств-членов и трех международных организаций в отношении бывшей Югославии. Кроме того, она провела мероприятия по укреплению потенциала при участии представителей национальных органов власти из стран Африки, Европы и Латинской Америки. Нас впечатляют масштабы оказываемой помощи, в то время как Механизм, выполняя указания Совета Безопасности, по-прежнему является небольшой и эффективной структурой.

Канцелярия Обвинителя продолжает прилагать усилия по установлению местонахождения и аресту восьми лиц, все еще скрывающихся от правосудия, трое из которых предстанут перед судом в рамках Механизма: Фелисьен Кабуга, Протаис Мпиранья и Огюстен Бизимана; и пятеро из которых будут переданы Руанде: Фюльжанс Кайишема, Шарль Сикубвабо, Алоис Ндимбати, Фенеас Муньяругарама и Шарль Рьяндикайо. В этой связи мы признательны Обвинителю за проведенный обзор розыскной деятельности и разработку обновленных и конкретных стратегий задержания оставшихся скрывающихся от правосудия лиц. Они предполагают создание двух целевых групп — одна из которых будет ориентирована на Африку, а вторая — на Европу — с целью объединить усилия ключевых национальных правоохранительных органов, а также Интерпола. Мы выражаем признательность Обвинителю за проведение столь необходимой реструктуризации оперативно-розыскной группы в интересах обеспечения наличия у нее потенциала для проведения

различных следственных мероприятий, необходимых для достижения успеха в ее миссии.

Соединенные Штаты по-прежнему сохраняют приверженность этим усилиям. Мы по-прежнему предлагаем вознаграждение в размере до 5 млн долл. США за информацию о каждом из этих восьми скрывающихся от правосудия лиц, которая приведет к их аресту или передаче, и готовы взаимодействовать с новыми целевыми группами. Мы также призываем все государства, особенно государства района Великих озер, содействовать усилиям, которые прилагаются для задержания этих скрывающихся от правосудия лиц.

В заключение я хотел бы вновь подчеркнуть два моих предыдущих замечания. Во-первых, несмотря на то что МТБЮ успешно завершает выполнение своего мандата, обеспечение примирения и правосудия по-прежнему входят в число приоритетных задач. В настоящее время мы уделяем особое внимание национальным обязательствам для обеспечения рассмотрения оставшихся дел, связанных с военными преступлениями. Во-вторых, как деятельность Механизма, так и работа МТБЮ напоминает нам о том, что перед лицом ужасающих злодеяний мы можем работать сообща в целях привлечения виновных к ответственности и достижения определенной степени справедливости по отношению к их жертвам.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять к сведению двадцать четвертый и заключительный ежегодный доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я также считать, что Ассамблея постановляет принять к сведению пятый ежегодный доклад Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Турции, который

желает выступить в порядке разъяснения своей позиции.

Г-н Бегеч (Турция) (*говорит по-английски*): Я попросил слово для того, чтобы изложить позицию нашей страны относительно пятого ежегодного доклада Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (A/72/261).

В некоторых пунктах доклада прямо или косвенно говорится о нашей стране и турецких гражданах, в том числе в пунктах 16 и 26. Официальная позиция Турции относительно вопроса о дипломатическом иммунитете была доведена до сведения соответствующих партнеров из Управления Секретариата по правовым вопросам, а также Генерального секретаря в вербальной ноте от 11 ноября 2016 года и письме от 6 февраля 2017 года, соответственно. В этих документах мы, среди прочего, выразили свое несогласие с компетентными органами Организации Объединенных Наций по поводу сферы действия иммунитета, которым пользуется турецкий судья Механизма.

В письме на имя Председателя Совета Безопасности от 10 марта мы также изложили свое мнение в отношении определенных действий Ме-

ханизма и злоупотребления им своими полномочиями. Это письмо было впоследствии распространено среди всех государств-членов в качестве документа S/2017/210.

В свете вышеизложенного и в соответствии с решением 55/488 я хотел бы официально заявить о несогласии Турции с вышеупомянутыми разделами доклада и, соответственно, неодобрении в этой связи, а также отметить отсутствие по ним консенсуса в Генеральной Ассамблее.

Некоторые государства-члены также высказали свои мнения по этому вопросу. Не вдаваясь в буквальный суть этих мнений, позвольте мне заявить, что любая попытка или намерение вмешаться в работу независимых судебных органов любого государства-члена являются как недопустимыми, так и нежелательными, особенно в этом зале.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пунктов 75 и 129 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 16 ч. 55 м.